

巴厘美景无恙 疫后重振旅游

——专访巴厘岛旅游协会会长林美兰女士及巴厘岛旅行社代表

巴厘岛旅游协会成立于1971年,为印尼旅游协会(Association of The Indonesian Tours and Travel Agencies, ASITA)下的分支机构,其成立至今对以维护巴厘岛旅游形象、规范旅游市场做出了重要的贡献。巴厘岛分会目前有400多家注册的旅行社会员单位,其中77家主要针对中国市场。由于今年受疫情的影响,以旅游业为支柱的巴厘岛受到严重的影响。《国际日报》驻巴厘岛记者最近专访巴厘岛旅游协会会长林美兰女士及旅行社各大代表,探讨目前巴厘岛及整个印尼旅游业的状况和前景。

问:前阶段印尼旅游协会推出了“我爱巴厘岛”和“巴厘岛,我们想念你”的一些宣传,来拉动国内旅游的消费,能否谈一下目前疫情期间印尼国内旅游的状况?

答:在疫情期间,印尼政府为了能尽快恢复巴厘岛的观光业大做宣传并推动国内旅游,鼓励国



林美兰(右)与大象旅行社代表李翌(中)、金马旅行社何文生(左)



记者采访现场

人去巴厘岛旅游,但是效果不尽人意。其原因除了疫情的担心感染,航班机票费用及登机手续的复杂都是阻碍印尼当前国内旅游业发展的因素。例如,国内5日长假(Cuti Bersama)期间,虽然访问巴厘岛游客共计约9000人,但假期过后又迅速恢复至平静。

问:疫情过后,国际游客将陆续重返巴厘岛旅游经商,但卫生安全等一系列问题将成为今后游客考虑的重中之重。巴厘岛旅游协会将在此项

如何进行更好的宣传?

答:目前阶段,巴厘岛政府和各家地接社在此期间都已准备好相关的防疫措施,包括客人

机场接送、酒店入住、景点游玩,全套旅游行程都会配置严格的卫生标准,并且我们的旅行社服务人员都会出示相关的健康证明书。如在团体餐饮上每桌将限定6-8人;大巴上乘载不超过50人等一系列严格的措施。在

这次疫情期间备受影响,能否和读者分享巴厘岛旅游协会会员及同行们如何以各种不同的方式积极协助,帮助彼此度过难关?

问:巴厘岛旅游协会在

量能够缓慢回升,需要多久才能恢复到先前稳定的游客数量?

答:2018年中国游客来巴厘岛游客人数首位,若想再恢复到此高峰恐怕不易,最少需要三年的时间;2021年为恢复期,2022年将会有上升趋势,2023年可能预测恢复至100万左右的访问数。因为旅游业毕竟是非常敏感的一个行业。

问:在疫情过后,您觉得中国游客形式上是否

会进行改变,如相对大众团体游更偏向以小中型旅游或自由行发展?如果是,旅行社对于这样的趋势,将在旅游产品上将进行如何调整?

答:疫情后的游客旅游形式定向小团体和自由行的趋势发展。由于现在网络发达、信息透明,我们必须加倍努力去调整产品和行程,不断更新和突破来迎合旅客的需求,以便恢复中国游客对巴厘岛的信心。我们会在疫情之后结合巴厘岛周边的岛屿,如龙目岛和松巴岛来这些新路线,来吸引更多的中国游客。

最后,记者感谢巴厘岛旅游协会会长林美兰女士、巴厘岛大象旅行社代表李翌女士及巴厘岛金马旅行社何文生先生在百忙之中接受《国际日报》记者的采访,希望疫情能够尽早地在巴厘岛和整个印尼得到控制,国际及国内旅游业在巴厘岛能尽快恢复运作,以带动新一轮巴厘岛旅游业的热潮。 本报记者:叶露

西加华人联谊会向西加省府捐助抗疫情物资



PTK 监事主席移交物资予西加省长苏淡米基



H.Wiyogo、Linda Ango、Tjhai Leonardi、Susanto Muliawan Lim、哈嘍 Aryanto、Rachmad Cai 合影



PTK 在 Sambas 移交物资予地区军官

【本报坤甸讯】2020年11月5日(星期四),印尼西加华人联谊会(PTK)向西加省政府捐助一批抗击疫情物资,包括医用防护服、口罩、连花清瘟胶囊。PTK将筹到的抗击疫情物资,由负责人在坤甸

省府办事处移交予西加省长苏淡米基(Sutarmidji, SH, M.Hum.)在旁见证者有西加卫生局长哈里逊。

这些捐助的抗击疫情物资,是来自旅居印尼各地区的西加华人捐献的,

这是他们对家乡的建设贡献出力。

他说,PTK与他感到欣慰,旅居各地的西加儿女关心家乡的建设,尤其是在这疫情大流行时期,希望这捐助能给省府带

来裨益。

当天出席移交仪式的还有监事主席哈吉·阿里扬托(Haji Aryanto)和PTK名誉主席及坤甸 Yayasan Bhakti Suci 主席林·慕里亚宛(Susanto Muliawan Lim)、妇女部主任,坤甸华人妇

女协会负责人琳姐女士(Linda Ango)等。

印尼西加华人联谊会,自4月份在雅加达、丹格朗、勿加西及直到西加的山口洋、Sambas及西加各地及军区分发了爱心礼包(生活必需品)及

抗击疫情物资。

在今年10月23日,PTK秘书长Fudianto Lim也在雅加达警署向西加机动警察部队捐助活动,感谢他们在雅加达示威游行期间维持治安。

Bam 报道/明光译

东爪哇省政府优化“区营企业”作为通货膨胀控制作用

【本报泗水讯】2020年11月3日,东爪哇省地区“通货膨胀控制小组(TPID)”之间的协调会议,支持优化“区营企业(BUMD)”,作为战略食品商品的中间供应需求的作用。指定 PT Jatim Graha Utama 作为 BUMD 一员担任东爪哇省食品供应公司。

同时,担任东爪“地区通货膨胀控制小组”(TPID)主席,东爪哇省科菲法女士在泗水的

Grahadi 省政府大楼,主持东爪哇 TPID 之间的协调会议时说,该 TPID 有望鼓励地区之间的合作,东爪哇的地区/城市之间,以及本国的其他省份,都通过食品 BUMD 来控制东爪哇的通货膨胀。

她指出,了解商品赤字盈余,包括其季节性模式,是区域间合作成功和有效的关键。

科菲法省长认为,就粮食供应而言,东爪哇的



东爪哇省长科菲法女士致辞

状况相当良好。同时,在需求方面,东爪哇省政府通过各种政策和社会援助提高了人们的购买力。



印尼银行东爪代表 Difi Ahmad Johansyah 致辞

在同一场合,印尼银行东爪哇省代表处负责人 Difi Ahmad Johansyah 表示,因新冠 Covid-19 疫情

大流行是 2020 通货膨胀风险因素之一。

他说,在 2018-2020 年期间,黄金珠宝商品的通货膨胀风险最大。同时,经常影响东爪哇岛通货膨胀的中度风险类别是鸡蛋、肉鸡、红辣椒、航空运输、葱、大米、辣椒、汽油和学院/大学费用。

印尼银行估计 2020 年东爪哇省的通货膨胀率符合预定目标,并且趋向于向下偏向。东爪哇省还是一个能够连续三年

控制 HBKN 期间稳定通货膨胀的省。这是在 TPID 东爪哇省和食品供应组之间的协调有效结果。

作为中介功能的试点项目,还签署了许多企业对企业的谅解备忘录,包括: Jatim Graha Utama 与 Blitar Sejahtera 家禽饲养员合作社、Bojonegoro Sumber Rejeki 合作社、PundiArthaMuliaBojonegoro 合作社和 Bangkalan Tunas Muda Gapoktan 合作社。

ANto tse/HK



科菲法移交决定书予 PT. Jatim Graha Utama 代表



PT. Jatim Graha Utama 代表和东爪合作社签署备忘录